



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.  
GENERAL

TD/B/WP/206  
16 September 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Совет по торговле и развитию  
Рабочая группа по среднесрочному плану  
и бюджету по программам  
Пятьдесят первая сессия  
Женева, 1-5 сентября 2008 года

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО СРЕДНЕСРОЧНОМУ ПЛАНУ И БЮДЖЕТУ  
ПО ПРОГРАММАМ О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ,

проходившей во Дворце Наций в Женеве с 1 по 5 сентября 2008 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. Проект решения и согласованные выводы, принятые Рабочей группой на ее пятьдесят первой сессии .....	2
II. Отчет о ходе работы .....	8
III. Организационные вопросы .....	9
<i>Приложения</i>	
I. Предварительная повестка дня пятьдесят второй сессии Рабочей группы .....	11
II. Участники сессии .....	12

## **I. ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ И СОГЛАСОВАННЫЕ ВЫВОДЫ, ПРИНЯТЫЕ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ**

### **A. Проект решения для рассмотрения Советом по торговле и развитию**

#### **Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества и ее финансирования** (Пункт 4 повестки дня)

##### *Совет по торговле и развитию*

1. *с удовлетворением отмечает* деятельность ЮНКТАД в области технического сотрудничества и выражает признательность за неизменную поддержку, оказываемую двусторонними и многосторонними донорами;

2. *вновь подтверждает* роль Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам в качестве механизма для проведения консультаций между государствами-членами по всем вопросам, касающимся технического сотрудничества;

3. *напоминает* о своем решении 492 (LIV) и положениях пунктов 215 с), 216 и 217 Аккрского соглашения относительно необходимости усиления согласованности в планировании и осуществлении программ технического сотрудничества и улучшения координации программ и деятельности между отделами в области технической помощи, включая рационализацию работы посредством использования тематических блоков и программ;

4. *приветствует* формирование 17 тематических блоков, включая существующие и предлагаемые рассчитанные на несколько лет целевые фонды с участием многих доноров, и *предлагает* секретариату по согласованию с государствами-членами продолжить процесс консолидации с точки зрения числа блоков, а также при необходимости в рамках каждого блока без ущерба для сферы охвата, содержания и способа оказания услуг;

5. *предлагает* донорам и потенциальным донорам, которые в состоянии сделать это, выделять многолетние взносы для вновь учрежденных тематических целевых фондов; *настоятельно призывает* секретариат представлять административную информацию о целевых фондах, а доноров - предоставлять секретариату требуемые финансовые инструкции относительно учреждения целевых фондов с участием многих доноров и закрытия завершенных проектов; и *призывает* к налаживанию более инициативных

связей между секретариатом, бенефициарами и донорами в целях достижения прогресса в процессе формирования блоков;

6. *с интересом принимает к сведению* информацию относительно просьб об оказании технической помощи и *просит* секретариат регулярно информировать государства-члены об этих просьбах, а также о принимаемых в связи с ними мерах. Эта информация могла бы служить основой для дальнейшего обсуждения между странами-бенефициарами, донорами и секретариатом ЮНКТАД возможных путей перевода этих просьб в плоскость практических действий и может оказать секретариату и государствам-членам содействие в определении областей сосредоточения внимания ЮНКТАД в области технического сотрудничества в пределах ее мандата;

7. *просит* секретариат включить в повестку дня пятьдесят третьей сессии Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам пункт о взаимодействии между секретариатом, потенциальными бенефициарами и донорами в рамках деятельности ЮНКТАД по линии технического сотрудничества в соответствии с положениями пункта 220 Аккрского соглашения;

8. *отмечает*, что в настоящее время создается новый "портал", посвященный техническому сотрудничеству ЮНКТАД, и что он должен служить полезным инструментом для повышения прозрачности, описания программ технической помощи ЮНКТАД и выявления потребностей и приоритетов развивающихся стран;

9. *с удовлетворением отмечает* активное участие ЮНКТАД в межучрежденческой деятельности, связанной с процессом обеспечения общесистемной слаженности в рамках инициативы "Единство действий", а также ее ведущую роль в рамках группы Координационного совета руководителей системы ООН (КСР) по вопросам торговли и производственного потенциала и *выражает признательность* за неизменную поддержку государствами-членами этого межучрежденческого механизма;

10. *призывает* секретариат ЮНКТАД наращивать усилия по включению экономических и связанных с торговлей вопросов в рамочные программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в области развития, в национальные стратегические планы развития и документы с изложением стратегий сокращения масштабов нищеты, в том числе посредством оказания в этом помощи развивающимся странам, в частности наименее развитым странам, в соответствии с положениями пункта 90 i) Аккрского соглашения, и *просит* секретариат регулярно информировать об этом государства-члены;

11. *предлагает* секретариату ЮНКТАД изучить возможности для увеличения общего числа учебных курсов по ключевым вопросам международной экономической повестки дня (курсы, предусмотренные в пункте 166 Бангкокского плана действий) и расширения другой деятельности по укреплению потенциала, включая сеть Виртуального института и программу "Трейнфортрейд";

12. *отмечает* важное значение расширения сотрудничества между ЮНКТАД и Международным торговым центром в области технической помощи при заострении внимания каждого из этих органов на его сравнительных преимуществах;

13. *призывает* государства-члены включать в состав своих делегаций должностных лиц, которые работают на местах в странах-бенефициарах и непосредственно участвуют в осуществлении мероприятий по линии технического сотрудничества, для участия в сессиях Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам и для оценки с их точек зрения отдачи от технической помощи в их странах и в связи с этим *призывает* ЮНКТАД содействовать использованию виртуальных конференционных услуг для обеспечения как можно более широкого участия;

14. *предлагает* донорам и странам, которые в состоянии сделать это, выделять средства для оказания содействия работающим на местах должностным лицам стран-бенефициаров в деле участия в дискуссиях Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам;

15. *предлагает* тематической группе КСР под руководством ЮНКТАД в течение приблизительно одного года после проведения каждого учебного семинара для координаторов-резидентов в рамках группы КСР по торговле и производственному потенциалу проводить оценку того, в какой степени вопросы торговли и связанные с торговлей вопросы отражаются в рамочных программах Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в области развития.

## **В. Согласованные выводы**

### **1. Обсуждение четырехлетнего плана работы в соответствии с пунктом 221 Аккрского соглашения (Пункт 3 повестки дня)**

#### **Обсуждение четырехлетнего плана работы на период 2008-2011 годов**

*Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам,*

*обсудив* четырехлетний план работы на период 2008-2011 годов, содержащийся в документе TD/B/WP/203 и подготовленный в порядке осуществления положений пункта 221 Аккрского соглашения,

1. *принимает к сведению* четырехлетний план работы и *рекомендует* секретариату осуществить программу работы на 2008-2009 годы в том виде, в каком она отражена в пересмотренном плане, а также отразить этот план в программе работы на 2010-2011 годы;
2. *просит* секретариат ЮНКТАД в полной мере осуществить Аккрское соглашение и регулярно представлять доклады о его осуществлении;
3. *просит* секретариат проводить обзор хода осуществления плана работы на основе показателей достижения результатов, установленных для ЮНКТАД (TD/B/WP/L.130), и представлять доклады об этом Рабочей группе;
4. *призывает* секретариат расширить его работу, осуществляемую между отделами по реализации плана работы, используя взаимодополняющие навыки каждого отдела и синергизм, обеспечиваемый такой работой, основанной на сотрудничестве;
5. *просит* секретариат в рамках подготовки проекта бюджета по программам на следующий двухгодичный период рассмотреть вопрос об использовании специальных групп экспертов в целях повышения их эффективности с точки зрения затрат, в том числе путем изучения возможностей использования виртуальных совещаний, и обеспечить их вклад в поддержку полного осуществления Аккрского соглашения;
6. *просит* секретариат приложить усилия для интеграции межсекторальных вопросов, отмеченных в пункте 173 Аккрского соглашения, в работу всех отделов и обеспечить, чтобы работа по линии всех трех основных направлений деятельности

ЮНКТАД велась в соответствии с положениями подтемы 4 Аккрского соглашения с заострением внимания на пунктах 171, 172, 174 и 178.

**2. Доклад о ходе работы по осуществлению подтемы 4 Аккрского соглашения**  
(Пункт 5 повестки дня)

*Рабочая группа по среднесрочному плану и бюджету по программам,*

*рассмотрев "Доклад о ходе работы по практической реализации положений подтемы 4 Аккрского соглашения" (TD/B/WP/207),*

1. *приветствует* меры, принятые к настоящему времени в порядке осуществления Аккрского соглашения, включая положения подтемы 4, в частности посредством создания Руководящей группы по Аккрскому соглашению, и *призывает* секретариат продолжать его усилия в данной связи и регулярно информировать государства-члены о дальнейших шагах, предпринимаемых на этот счет. Возможность для этого могли бы обеспечить ежемесячные консультации Председателя Совета по торговле и развитию;
2. *подчеркивает* необходимость добросовестного, всеобъемлющего и сбалансированного осуществления Аккрского соглашения, в том числе положений подтемы 4;
3. *подчеркивает* далее важное значение партнерства между всеми государствами-членами, соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и секретариатом в их усилиях по укреплению организации;
4. *придает особое значение* разработке новой коммуникационной стратегии и *призывает* секретариат проводить консультации с государствами-членами в связи с этим;
5. *вновь подтверждает* важное и приоритетное значение, которое ЮНКТАД должна придавать в соответствующих случаях оказанию помощи странам в интеграции вопросов торговли в их рамочные программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в области развития, и *просит* секретариат периодически информировать государства-члены о прогрессе в этой области с учетом резолюции 62/208 Генеральной Ассамблеи;
6. *призывает* ЮНКТАД оказывать содействие координаторам - резидентам Организации Объединенных Наций в определении и разработке программ ЮНКТАД для

их стран и в их включении в рамочные программы Организации Объединенных Наций в области развития;

7. *просит* секретариат подготовить добавления к документам TD/B/WP/203 и TD/B/WP/207 с указанием того, как будут осуществляться положения всех пунктов, отсутствующих в плане работы, а также в докладе о ходе работы по практической реализации положений подтемы 4;

8. *просит* секретариат проинформировать государства-члены об усилиях, предпринимаемых Генеральным секретарем ЮНКТАД для привлечения добровольных взносов в целях финансирования участия экспертов из развивающихся стран в совещаниях экспертов, в том числе в рамках кампании по мобилизации финансирования, которая будет начата в сентябре 2008 года.

### **3. Оценка деятельности в области технического сотрудничества** (Пункт 6 повестки дня)

#### **а) Доклад о ходе осуществления деятельности ЮНКТАД по оказанию консультативных услуг в области инвестиций**

*Рабочая группа* по среднесрочному плану и бюджету по программам,

*рассмотрев* "Доклад о ходе работы по осуществлению рекомендаций и замечаний, содержащихся в оценке деятельности ЮНКТАД по оказанию консультативных услуг в области инвестиций" (TD/B/WP/204),

1. *с удовлетворением принимает к сведению* изменения, внесенные в ее деятельность по оказанию консультативных услуг в области инвестиций на основе вынесенных рекомендаций, и *призывает* секретариат продолжать предпринимать усилия с этой целью.

#### **б) Доклад о ходе осуществления деятельности ЮНКТАД по оказанию связанной с торговлей технической помощи и наращиванию потенциала в контексте присоединения к Всемирной торговой организации**

*Рабочая группа* по среднесрочному плану и бюджету по программам,

*рассмотрев* "Доклад о ходе работы по осуществлению рекомендаций, содержащихся в оценке деятельности ЮНКТАД по оказанию связанной с торговлей технической

помощи и наращиванию потенциала в контексте присоединения к Всемирной торговой организации" (TD/B/WP/205),

1. *с признательностью отмечает* уникальный и всеобъемлющий характер программы технической помощи по вопросам присоединения к Всемирной торговой организации, осуществляемой ЮНКТАД;
2. *предлагает* донорам и потенциальным донорам, которые в состоянии это сделать, выделять многолетние взносы на деятельность ЮНКТАД в области технического сотрудничества в целях повышения предсказуемости планирования и осуществления соответствующих программ технической помощи;
3. *призывает* секретариат продолжать предпринимать свои усилия по укреплению этой программы.

## **II. ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ**

### **A. Вступительные заявления**

1. Со вступительными заявлениями выступили следующие ораторы: исполняющая обязанности заместителя Генерального секретаря ЮНКТАД г-жа Лакшми Пури; представитель Зимбабве от имени Группы 77 и Китая; представитель Чада от имени Группы африканских стран; представитель Индонезии от имени Группы азиатских стран; представитель Франции от имени Европейского союза; представитель Барбадоса от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна; представитель Бангладеш от имени Группы наименее развитых стран; представитель Китая и представитель Российской Федерации.

### **B. Неофициальные заседания**

2. Рабочая группа продолжила свою работу в неофициальном формате.

### **C. Решения Рабочей группы**

3. Рабочая группа одобрила проект решения для представления Совету по торговле и развитию на его пятьдесят пятой очередной сессии. Она приняла также согласованные выводы по следующим пунктам: а) обсуждение четырехлетнего плана работы на период 2008-2011 годов; б) доклад о ходе работы по осуществлению подтемы 4 Аккрского



соглашения; и с) оценка деятельности в области технического сотрудничества (см. главу I).

### **III. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

#### **A. Выборы должностных лиц**

(Пункт 1 повестки дня)

4. На своем первом пленарном заседании (открытие сессии) 1 сентября 2008 года Рабочая группа избрала своим Председателем г-жу Кармен Элена Кастильо-Галландат (Сальвадор) и заместителем Преседателя-докладчиком г-на Петера Р. Януса (Нидерланды).

#### **B. Утверждение повестки дня и организация работы**

(Пункт 2 повестки дня)

5. На том же заседании Рабочая группа утвердила свою предварительную повестку дня (TD/B/WP/201). Таким образом, повестка дня была следующей:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Обсуждение четырехлетнего плана работы в соответствии с пунктом 221 Аккрского соглашения.
4. Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества и ее финансирования.
5. Доклад о ходе работы по осуществлению подтемы 4 Аккрского соглашения.
6. Оценка деятельности в области технического сотрудничества:
  - a) Доклад о ходе осуществления деятельности ЮНКТАД по оказанию консультативных услуг в области инвестиций;
  - b) Доклад о ходе осуществления деятельности ЮНКТАД по оказанию связанной с торговлей технической помощи и наращиванию потенциала в контексте присоединения к Всемирной торговой организации;

с) Политика ЮНКТАД по вопросам оценки.

7. Предварительная повестка дня пятьдесят второй сессии Рабочей группы.

8. Прочие вопросы.

9. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию.

**С. Предварительная повестка дня пятьдесят второй сессии Рабочей группы**  
(Пункт 7 повестки дня)

6. На своем заключительном пленарном заседании 5 сентября 2008 года Рабочая группа одобрила предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии (см. приложение I).

**D. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию**  
(Пункт 9 повестки дня)

7. На том же заседании Рабочая группа поручила докладчику завершить подготовку окончательного текста доклада о работе ее пятьдесят первой сессии.

## Приложение I

### **Предварительная повестка дня пятьдесят второй сессии Рабочей группы**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Обзор программы работы: проект бюджета по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.
4. Доклад о ходе работы по вопросу о финансировании участия экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в межправительственных совещаниях экспертов ЮНКТАД.
5. Предварительная повестка дня пятьдесят третьей сессии Рабочей группы.
6. Прочие вопросы.
7. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию.

## Приложение II

### Участники сессии<sup>1</sup>

1. В работе сессии приняли участие представители следующих государств, являющихся членами Рабочей группы:

Алжир	Мали
Бангладеш	Мексика
Беларусь	Нидерланды
Бельгия	Португалия
Бразилия	Российская Федерация
Германия	Сальвадор
Индонезия	Соединенные Штаты Америки
Иран (Исламская Республика)	Япония
Китай	

2. В работе сессии приняли участие представители следующих государств - членов ЮНКТАД, не являющихся членами Рабочей группы:

Австралия	Куба
Австрия	Ливан
Албания	Литва
Ангола	Мадагаскар
Аргентина	Марокко
Барбадос	Непал
Болгария	Нигерия
Боливия	Оман
Босния и Герцеговина	Пакистан
Ботсвана	Парагвай
Бурунди	Перу
Бутан	Польша
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Руанда
Гана	Сингапур
Гватемала	Сирийская Арабская Республика
Гвинея	Словакия
Гондурас	Судан

---

<sup>1</sup> Поименный список участников см. в документе TD/B/WP(51)/Inf.1.

Греция	Таиланд
Джибути	Турция
Доминиканская Республика	Уругвай
Египет	Филиппины
Зимбабве	Финляндия
Израиль	Франция
Индия	Чад
Ирак	Чешская Республика
Испания	Чили
Йемен	Швейцария
Казахстан	Швеция
Камбоджа	Эфиопия
Камерун	Южная Африка
Конго	Ямайка
Кот-д'Ивуар	

3. В работе сессии принял участие следующий наблюдатель:

Палестина

4. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Африканский союз

Лига арабских государств

Европейское сообщество

Международная организация франкоязычных стран

-----